

episcopi et praelati civitatum omnium praedictarum. Super quo belfredo ipse frater Iohannes ascendit'. In O lesen wir vollständig nach praedictarum: 'Et in medio diei curie et festivitatis seu ferie rectificatum fuit quoddam belfredum in medio caroctiorum civitatum praedictarum. Super quo belfredo' etc.

Wieder reihen sich in E die Ereignisse aus den Jahren 1233 und 1234 ohne Scheidung an einander. In O dagegen werden die letzteren mit einer veronesischen Lokalnachricht eingeleitet, die hier Platz finden mag, da sie auch in Z fehlt:

'MCCXXXIII. IIII. Ianuarii. Pons Aquecelate factus fuit super Aticem a superiore parte lapidei pontis Petre¹ tempore Nicolai Toneschi² tunc potestatis Verone, et XL diebus continuis magnum frigus fuit, quod usque ad diem illum nunquam fuit tale nive existente maximo (!) super terram et quasi omnes vites et silvestra (!) animalia et volatilia fuerunt mortue (!) in planis locis et montibus'³.

Der dann folgende Einfall der Brescianer und Mantuaner ins Gebiet von Verona war höchstwahrscheinlich nicht am 24. Mai (so in E und danach B-F-W 13167 a), sondern am 14. Mai, wie man in O und Z liest⁴. Dagegen wird für das Jahr 1235 vorläufig an der Datierung von B-F-W 13182 a mit dem 18. April festzuhalten sein, da hier Z mit E gegen O (28. April) übereinstimmt.

Im Weiteren findet sich in O eine grosse Lücke, die von den Worten: 'Eodem anno XXVI. Novembris' etc. unter dem Jahre 1237 (p. 10, 45) bis zu den Worten 'Bassani eos fecit includi' unter dem Jahre 1240 (p. 11, 46) reicht. Wie aber schon oben bemerkt ist, bietet unsre Hs. dafür zum Theil Ersatz durch die hinten angefügten Bruchstücke, die aus einer italienischen Uebersetzung des Parisius in das Lateinische stümperhaft rückübertragen sind, die aber trotz dieser mangelhaften Sprache uns gelegentlich eine Verbesserung oder Ergänzung bieten. Daraus erfahren wir z. B., dass die Datierung jenes Handstreiches, den der Markgraf von Este 1238 gegen Padua unternahm, mit dem 8. Juli nur auf einem Schreibfehler in E beruht. O hat auf p. 140 in Uebereinstimmung mit Rolandin den 13. Juli⁵.

Bei einer sorgfältigeren Edition hätte es auffallen müssen, dass zum J. 1239 (p. 11, 16) von einem 'praedictus

1) 'Prete' Hs.; heute Ponte della Pietra. 2) Vgl. Cipolla, Cronache I, 395. 3) Eine ähnliche Schilderung im Chron. Pat. a. a. O. 1132. 4) Vgl. indes Chron. Pat. 1132, wo der Einfall erst zum 28. Mai gesetzt ist. 5) Vgl. B-F-W 13260 a.